

令和6年度 就学先教育相談の申込書  
Đơn đăng ký tư vấn giáo dục nơi khi đi học năm 2024

(ベトナム語)

Ngày tháng đăng ký (申込年月日) 2024年 月 日

☆相談の際に参考にさせていただきますので、差し支えない範囲でご記入ください。  
Vì dùng để tham khảo khi tư vấn nên xin hãy điền thông tin vào phạm vi mà Quý vị cảm thấy không bất tiện.

|  |                               |          |  |                        |
|--|-------------------------------|----------|--|------------------------|
| (ふりがな)<br>chữ KataKana<br>お子さんの氏名<br>Họ tên học sinh | ( )                           | 男<br>Nam | (ふりがな)<br>chữ KataKana<br>保護者の氏名<br>Họ tên phụ huynh | ( )                    |
| 国籍 Quốc tịch   |                               |          | 女<br>Nữ  | 通訳 Thông dịch          |
| 生年月日<br>Ngày tháng năm sinh                          | Năm Heisei平成 年 tháng 月 ngày 日 |          | 続柄 Mối quan hệ                                       |                        |
| 住所 Địa chỉ   | 〒 —                           |          | 電話 Số điện thoại                                     |                        |
|  |                               |          | 携帯電話 (所有者)<br>Số di động (người sở hữu)              | ( )                    |
| 現在通っている幼稚園・<br>保育園等 Tên trường mẫu<br>giáo đang học  | / Chura đi mẫu giáo<br>未就園    |          | 学区の小学校<br>Tên trường thuộc<br>khu vực nhà            | Trường Tiểu học<br>小学校 |

■家族 Gia đình

| 氏名 Họ tên | (年齢)<br>số tuổi | 続柄 Mối quan<br>hệ với trẻ | 会社名 Tên công ty | 氏名 Họ tên | (年齢)<br>số tuổi | 続柄 Mối quan<br>hệ với trẻ | 会社名 Tên công ty |
|-----------|-----------------|---------------------------|-----------------|-----------|-----------------|---------------------------|-----------------|
| ( )       | ( )             |                           |                 | ( )       | ( )             |                           |                 |
| ( )       | ( )             |                           |                 | ( )       | ( )             |                           |                 |
| ( )       | ( )             |                           |                 | ( )       | ( )             |                           |                 |

■これまでに利用された(現在継続されている)療育・相談・医療機関・手帳について

Về nơi tư vấn, nơi phục hồi chức năng, cơ quan y tế, sổ tay từ trước đến nay sử dụng (đang sử dụng)

| 療育<br>nơi<br>trị liệu<br>và<br>giáo dục<br>(Phục hồi<br>chức năng) | 左の欄に○をつけてください<br>Hãy khoanh tròn vào ô bên trái                                      |  | 場所・名称 Địa điểm. Tên                    | 期間 継続中の場合は 現在もに○<br>Thời gian Nếu vẫn đang tiếp tục thì hãy khoanh vào chữ hiện tại |                 |
|--|--|--|--|---|-----------------|
|  |  |  |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
|  |  | たんぽぽ広場 tanpopo hiroba  |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
|  |  | 就園前親子グループ<br>Câu lạc bộ mẹ con trước khi đi mẫu giáo                         |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
|  |  | 併行/並行通園<br>Nơi đi học song song vừa học mẫu giáo<br>vừa sử dụng nơi trị liệu | 週 回数 曜日<br>Tuần _____ lần Thứ _____ 曜日 | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
|  |  | ことばの教室 Lớp học nói   |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
|  |  | その他 Ngoài ra   |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
| 相談<br>Tư vấn   | 浜松市発達相談支援センター (ルピロ)<br>Trung tâm tư vấn giúp đỡ phát triển thị xã Hamamatsu (Rupiro) |  |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |
|  | 相談支援事業所  Cơ quan giúp đỡ tư vấn ( )  |  |  | 歳 月 歳 月<br>tuổi tháng ~ tuổi tháng  | 現在も<br>Hiện tại |

| 医療機関<br>Cơ<br>quan<br>y tế | 医療機関名<br>Tên cơ quan y tế        | 受診科、リハビリ、心理、<br>言語  khám bệnh, vật lý trị liệu,<br>tâm lý, ngôn ngữ                     | 受診期間<br>Thời gian khám bệnh  | 診断<br>Chẩn đoán                                    | 服薬・検査<br>Thuốc và kiểm tra                                  |
|----------------------------|----------------------------------|---|--|--|---|
|                            | 例) ○○病院<br>thí dụ : bệnh viện ○○ | 小児科 (○○医師)<br>Khoa nhi (bác sỹ ○○)<br>言語 (△△先生)<br>言語 (△△先生)<br>Ngôn ngữ (giáo viên ○○) | 2歳1か月から現在も<br>Từ 2 tuổi 1 tháng đến hiện tại cũng vậy<br>3歳2か月~5歳0か月<br>Từ 3 tuổi 2 tháng ~ 5 tuổi 0 tháng | A D H D ・言語の遅れ<br>Tăng động, giảm chú ý / Chậm nói | 発達検査 72<br>Kiểm tra phát triển 72<br>服薬なし  Không dùng thuốc |

手帳  
Sổ tay

手帳を取得されていたら、「・」に○をご記入ください。 Hãy khoanh tròn vào 「・」 nếu có sổ tay  
・身体障害者手帳 (Cấp 級) ・療育手帳 ( A ・ B ) ・精神障害者保健福祉手帳  
Sổ tay người khuyết tật thân thể Sổ tay phục hồi chức năng Sổ tay phúc lợi xã hội y tế về thần kinh

4~8月の平日9:00~15:30の間に相談を実施します(土日祝を除く)。日程調整に使用しますので、都合のつかない日に×をお願いします。  
Tháng 4 ~ 8 sẽ thực thi tư vấn vào ngày thường từ 9:00 ~ 15:30 (trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ). Xin hãy đánh dấu × vào ngày bất tiện của Quý vị.

| Tháng 4 月 |        |        |         |         | Tháng 5 月 |        |        |         |         | Tháng 6 月 |        |        |         |         | Tháng 7 月 |        |        |         |         | Tháng 8 月 |        |        |         |         |
|-----------|--------|--------|---------|---------|-----------|--------|--------|---------|---------|-----------|--------|--------|---------|---------|-----------|--------|--------|---------|---------|-----------|--------|--------|---------|---------|
| Thứ hai   | Thứ ba | Thứ tư | Thứ năm | Thứ sáu | Thứ hai   | Thứ ba | Thứ tư | Thứ năm | Thứ sáu | Thứ hai   | Thứ ba | Thứ tư | Thứ năm | Thứ sáu | Thứ hai   | Thứ ba | Thứ tư | Thứ năm | Thứ sáu | Thứ hai   | Thứ ba | Thứ tư | Thứ năm | Thứ sáu |
|           |        |        |         |         |           |        | 1      | 2       | 3       |           |        |        |         |         | 1         | 2      | 3      | 4       | 5       |           |        |        |         |         |
|           |        |        |         |         | 6         | 7      | 8      | 9       | 10      | 3         | 4      | 5      | 6       | 7       | 8         | 9      | 10     | 11      | 12      | 5         | 6      | 7      | 8       | 9       |
|           |        |        |         |         | 13        | 14     | 15     | 16      | 17      | 10        | 11     | 12     | 13      | 14      | 15        | 16     | 17     | 18      | 19      |           |        |        |         |         |
| 22        | 23     | 24     | 25      | 26      | 20        | 21     | 22     | 23      | 24      | 17        | 18     | 19     | 20      | 21      | 22        | 23     | 24     | 25      | 26      |           |        |        |         |         |
| 29        | 30     |        |         |         | 27        | 28     | 29     | 30      | 31      | 24        | 25     | 26     | 27      | 28      | 29        | 30     | 31     |         |         |           |        |        |         |         |

\*相談日は事務局で調整して各ご家族にご連絡致します。 Ngày tư vấn sẽ điều chỉnh và liên hệ đến từng gia đình.  
\*裏面もあります Có mặt sau.

■お子さんの育ちの様子や現在の様子をご記入ください（当てはまる数字を○で囲んでください。複数回答可）

Xin hãy điền tình trạng hiện tại và tình trạng nuôi dưỡng con em vào đây (Hãy khoanh tròn vào câu trả lời bên dưới. Có thể chọn nhiều câu trả lời.)

|                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| 食事<br>Ăn uống            | <ul style="list-style-type: none"> <li>全介助が必要 Cần hỗ trợ toàn bộ</li> <li>一部介助が必要 cần hỗ trợ 1 phần</li> <li>手づかみで食べる ăn bằng tay</li> <li>スプーン・フォークで食べる ăn bằng muỗng và nĩa</li> <li>はしを使って食べるがぎこちない ăn bằng đũa nhưng còn vụng về</li> <li>はしを使って自由に食べる ăn bằng đũa bình thường</li> <li>偏食が強い Chế độ ăn không cân đối (chỉ ăn món mình thích)</li> </ul>   |  |
| 排せつ<br>Tiểu tiện         | 排尿<br>Tiểu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>全介助が必要 Cần hỗ trợ toàn bộ</li> <li>時間を決めて行く canh giờ đi</li> <li>尿意は伝えるが介助が必要 biết nói muốn tiểu nhưng cần hỗ trợ</li> <li>全て一人で行ける tự mình có thể làm được tất cả</li> </ul>   |
|                          | 排便<br>Tiện   | <ul style="list-style-type: none"> <li>全介助が必要 Cần hỗ trợ toàn bộ</li> <li>パンツ・紙パンツで行う đại tiện trong quần, trong tả</li> <li>排便後の後始末のみ介助 Cần hỗ trợ sau khi đi đại tiện xong</li> <li>全て一人で行ける tự mình có thể làm được tất cả</li> </ul>   |
| 着脱<br>Thay đồ            | <ul style="list-style-type: none"> <li>全介助が必要 Cần hỗ trợ toàn bộ</li> <li>一部介助が必要 cần hỗ trợ 1 phần</li> <li>全て一人で行ける tự mình có thể làm được tất cả</li> <li>ボタン かい nút áo (できる được できない không được)</li> <li>前後の区別 区別 phân biệt trước sau (できる được できない không được)</li> <li>表裏の区別 区別 phân biệt bề trái bề mặt (できる được できない không được)</li> </ul>   |  |
| 行動<br>Hành động          | <ul style="list-style-type: none"> <li>興味がなかったり、苦手と感じたりすると座っていることができない</li> <li>có khi không có hứng thú làm, khi cảm thấy khó khăn thì không chịu ngồi yên</li> <li>興味や関心が移りやすい dễ thay đổi hứng thú và sự quan tâm</li> <li>動きが多い vận động nhiều</li> <li>パニックになることがある từng có hoảng loạn</li> <li>他害がある có gây tổn hại cho người khác</li> <li>自傷がある có tự mình làm mình tổn thương</li> <li>テンションがあがりやすい dễ căng thẳng tinh thần</li> <li>こだわりがある khó tính, có kén chọn</li> <li>奇声をあげる đôi khi hét lên</li> <li>親から離れにくい khó xa ba mẹ</li> <li>自分の世界に入りやすい dễ lạc vào thế giới của riêng mình</li> <li>特になし không có gì đặc biệt</li> </ul> |  |
| 集団参加<br>Tham gia tập thể | <ul style="list-style-type: none"> <li>集団参加が苦手 khó khăn khi tham gia tập thể</li> <li>小さな集団に参加できる có thể tham gia 1 tập thể nhỏ</li> <li>支援があれば集団参加ができる nếu có giúp đỡ thì có thể tham gia tập thể</li> <li>自分で集団参加ができる có thể tự mình tham gia tập thể</li> </ul>   |  |
| ことば<br>lời nói           | 理解<br>sự thấu hiểu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>話の理解が難しい có khó khăn thấu hiểu trong nói chuyện</li> <li>日常繰り返し用いられる簡単なことばは理解できる có thể thấu hiểu các từ hay dùng thường ngày bằng các từ đơn giản</li> <li>ことばの指示で行動をすることができる có thể hành động theo lời chỉ thị được</li> </ul>  |
|                          | 表出<br>biểu hiện  | <ul style="list-style-type: none"> <li>発声のみ chỉ phát âm được</li> <li>要求を単語で伝える có thể truyền đạt ý muốn bằng từ vựng</li> <li>要求を2～3語文で伝える có thể truyền đạt ý muốn bằng câu có 2,3 từ</li> <li>簡単な会話ができる có thể nói được đàm thoại đơn giản</li> <li>自由に会話ができる có thể nói chuyện bình thường</li> <li>家では話す外では話さない ở nhà nói chuyện nhưng ra ngoài không nói</li> <li>発音の不明瞭さがある 発音 có khi không rõ ràng</li> <li>吃音がある có bị tật khi nói chuyện như cà lăm</li> </ul> |
| 文字や絵<br>Tự và hình       | 読む<br>đọc  | <ul style="list-style-type: none"> <li>文字への関心がない không quan tâm đến chữ</li> <li>文字に興味をもっている có hứng thú đến chữ</li> <li>ひらがな50音が半分程度読める có thể đọc được phân nửa 50 chữ Hiragana</li> <li>ひらがな50音が全て読める đọc được toàn bộ 50 chữ Hiragana</li> <li>カタカナが読める đọc được chữ Katakana</li> </ul>  |
|                          | 書く<br>viết   | <ul style="list-style-type: none"> <li>自分の名前は書ける có thể viết được tên của mình</li> <li>ひらがな50音が半分程度書ける có thể viết được phân nửa 50 chữ Hiragana</li> <li>ひらがな50音が全て書ける viết được toàn bộ 50 chữ Hiragana</li> </ul>  |
|                          | 描く<br>vẽ   | <ul style="list-style-type: none"> <li>なぐりがきをする vẽ vòng vòng</li> <li>○を描く vẽ hình tròn</li> <li>人物を描く (顔、手、足、胴) Vẽ người (mặt, tay, chân, bộ phận khác)</li> <li>描いたものが分かるように描く vẽ hình để người khác hiểu được</li> </ul>  |
| 数<br>con số              | <ul style="list-style-type: none"> <li>数に興味がない không có hứng thú với số</li> <li>大小がわかる hiểu được lớn bé</li> <li>多い少ないがわかる hiểu được nhiều ít</li> <li>3までの個数を数える đếm được đến 3 cái</li> <li>5までの個数を数える đếm được đến 5 cái</li> <li>10までの個数を数える đếm được đến 10 cái</li> <li>10までの数字が読める nhìn số đọc được đến 10</li> <li>10までの数字が書ける viết được đến số 10</li> </ul>   |  |
| 移動<br>di chuyển          | <ul style="list-style-type: none"> <li>座位がとれない không ngồi được</li> <li>一人で座れる ngồi 1 mình được</li> <li>車椅子使用 sử dụng xe lăn</li> <li>支えがあれば歩ける nếu có chỗ vịn có thể đi được</li> <li>支障なく歩ける có thể đi được không chướng ngại gì</li> </ul>   |  |
| 身体<br>Thân thể           | 目、耳、手、足で心配な点があればご記入ください。Nếu Quý vị có lo lắng gì về mắt, tai, tay, chân của trẻ thì hãy ghi vào đây.   |  |
| 病気<br>bệnh               | 既往症、アレルギー、医療的ケアなどがあればご記入ください。Nếu trẻ có bệnh nền, dị ứng, trị liệu gì thì hãy ghi vào đây.   |  |

■園や家庭での様子で心配なこと、配慮が必要なことがあればご記入ください。就学に向けて知りたい情報などもご記入ください。

Quý vị có vấn đề gì lo lắng về tình trạng ở nhà hay ở lớp học của trẻ thì hãy ghi vào đây. Muốn biết thông tin gì khi đi học thì cũng hãy ghi vào.

■現時点で希望される就学先に○を付けてください。（発達支援学級や特別支援学校の種類に迷う場合は複数に○）

Hãy khoanh tròn vào trường Quý vị muốn con mình học (nếu Quý vị còn do dự về Lớp hỗ trợ hoặc Trường trợ giúp thì hãy khoanh tròn vào nhiều trường).

|   |
|---|
| 1 発達支援学級か通常の学級で迷っている Do dự về Lớp hỗ trợ phát triển và Lớp thông thường                     |
| (①知的 ②自閉症・情緒 ③肢体不自由 ④難聴 ⑤弱視 ⑥病弱)  |
| 2 発達支援学級 Lớp hỗ trợ phát triển  |
| (①知的 ②自閉症・情緒 ③肢体不自由 ④難聴 ⑤弱視 ⑥病弱)  |
| 3 特別支援学校か発達支援学級で迷っている Do dự về Trường trợ giúp đặc biệt và Lớp hỗ trợ phát triển            |
| (①視覚 ②聴覚 ③知的 ④肢体不自由 ⑤病弱)  |
| 4 特別支援学校 Trường trợ giúp đặc biệt   |
| (①視覚 ②聴覚 ③知的 ④肢体不自由 ⑤病弱)  |
| 5 聴覚通級 (浜松聴覚特支) Lớp Chokaku tsukyuu (Trường trợ giúp đặc biệt thính giác Hamamatsu chokaku) |

\*個人情報は、就学指導の目的以外には使用いたしません。

Thông tin cá nhân này chỉ sử dụng với mục đích chỉ đạo đi học, ngoài ra không sử dụng cho việc gì khác.